

## Mafai ke pulusi e ngāue 'a e toko taha akó Authority to publish student work

Sí'i mātū'a/tauhi-fānau pe toko taha akó

Dear parent/carer or student

'Oku ou fiema'u ha fakamafai ke ma'u mo pulusi ha fakamatala 'e ala 'ilo'i ai:

I am seeking authorisation to obtain and publish material that may identify:

\*Staff member to tick one box below regarding the person whose authorisation is being sought

koe – (ki he fānauako tā'u 18 pe lahiangé)  
you - for students 18 years and over

ho'o tamá (ki he fānauako sí'i hifo he tā'u 18)  
your child – for students under 18 years of age

'E ala kau 'i he fakamatalá'a e ngaahi tā, ngaahi vitió, tohi, ngaahi me'a 'oku fakahā ke fakamahino'aki/fakatātā ke fakae'a'aki, ngaahi hiki-lea pe ngaahi me'a fakā'ali'ali kehe'o e ngāué.

The material may include photographs, videos, text, illustrations/graphics, sound recordings or other samples of work.

'Oku hā 'i lalo'a e taumu'a pe ngaahi taumu'a hono tānaki ha fá'ahinga fakamatala pehē:

\*Staff member to tick the appropriate box/boxes below regarding the purpose/s for which the material is being collected

ako'i'o e fānauakó  
educating students

tu'uaki'o e ako'a e pule'angá  
promoting public education

fakatokanga'i e lavame'a mo e kau'a e toko taha akó  
recognition of student achievement and participation

fakahoko'o e ngaahi fakatotolo fakaako  
conducting educational research

tu'uaki'o e 'apiakó  
promoting the school

fakalalaka fakapolofesinale'o e kau ngāué.  
professional development of staff.

Kapau te ke'ave ho'o fakamafai', 'e ala alea'i 'e he 'apiakó'a hono pulusi e fakamatalá'i ha ngaahi founa kehekehe. 'E lava ke kau 'i he ngaahi pulusi, ' ka 'e 'ikai ke fakangatangata pē, ki he ngaahi me'a ko'eni':

If you give your authorisation, the school may arrange for the publication of the material in a variety of ways. The publications could include, but are not limited to the following:

- ngaahi niusileta 'a e 'apiakó ('i he ngaluopé pea mo e tatau pepa)  
school newsletters (online and in hard copy)
- tu'asila fakangaluope (website) 'a e 'apiakó  
school's public website
- Ngaahi tu'asila fakangaluope 'a e Potungāue Akó mo e Ngaahi Komiunitii 'i he Ngaluopé pe Fakaloto'i-tu'asila-fakangaluope  
Department of Education and Communities Internet or Intranet websites
- makasini fakata'u fakaako  
school annual magazine
- ngaahi makasini/nusipepa 'a e komiuniti'o e feitu'u ko iá  
local community magazines/newspapers
- ngaahi founa kehekehe 'oku ne fakalahi pe poupu'i 'a hono fakahoko ki he kau faiakó pe kau fakatotolo 'a e Potungāue  
various formats which supplement or support presentations to teachers or Departmental researchers
- founa kehe'o hangé ko ia 'oku hā 'i laló (kapau 'oku kau ai)

Sévesi Fakatonulea Telefoni'

Telephone Interpreter Service

Kapau 'oku 'i ai hao fá'ahinga faingata'a'ia 'i hono mahino'i'o e fakamatala ni pe fiema'u ha toe fakamatala, kātaki'o tā ki he Sévesi Fakatonulea Telefoni' 'i he 131 450'o kole ke nau telefoni ki he 'apiakó. 'E ta'etotongi kiate koe'a e ngāue ni.

Kapau te ke fakamo'oni-hingoa ki he fakamafai 'i laló, 'oku 'uhinga ia 'oku ke loto ki he ngaahi me'a ko'eni :

Agreements

1. Ko e fakamatalá 'e ala pulusi tā-tu'o-lahi ia 'o hangē ko hono fiema'u ki he ngaahi taumu'a kuo fakahā 'i 'olungá.  
The material may be published as many times as is required for the purposes mentioned above.
2. Kapau 'oku tñaki ha ngaahi 'imisi, 'e toe ala hiki-fo'ou fakalanu pe 'uli'uli mo hinehina kinautolu.  
If images are collected they may be reproduced in colour or black and white.
3. 'E ala 'ētitaí 'a e ngaahi 'imisi ' pe ngāue faka'ali'ali ' i he ngaahi taumu'a pulusi ' pea 'e ala kehe leva ai 'a 'e ne 'asi ' mei he tu'unga tofu pē ko ia na'e fakahū ai 'e he toko taha akó.  
The images or work samples may be edited for publication purposes and therefore may not appear in the exact form submitted by the student.
4. 'E 'ikai ngāue'aki 'a e ngaahi 'imisi ' pe ngāue faka'ali'ali ' ki ha toe taumu'a kehe mei he ngaahi taumu'a ko ia kuo lisi 'i 'olungá (tukukehe 'o ka fiema'u pe fakamafai 'i ke fai pehē 'e he laó).  
The images or work samples will not be used for any purpose other than those listed above (unless required or authorised to do so by law).
5. 'I he Laiseni Fakafonua ki he Faka'atā Fakaako ma'ae Ngaahi 'Apiakó, ko ha lasiseni hiki-tatau ma'ae ngaahi 'apiako 'i 'Aositelēliá, 'e ala 'atá ai ki he ngaahi 'apiako kehé mo e ngaahi potungāué 'a e pulusi ko ia 'oku kau ai 'a e fakamatala ni. Ki ha to e fakamatala, vakai ki he <https://det.nsw.edu.au/footer/neals>

Under the National Education Access Licence for Schools (NEALS), a copyright licence for schools in Australia, the publication which contains the material, may be made available to other schools and departments. For further information see

<https://det.nsw.edu.au/footer/neals>

Kapau 'oku ke loto ki he pulusi 'o e fakamatalá 'i he anga ko ia hono fakaikiiki atu 'i 'olungá, kātaki 'o fakakakato 'a e fakamafai ' pea fakafoki ia ki he 'apiakó 'o 'oua tōmui 'i he 'aho 'oku hā atu 'i laló.

'Aho ke fakafoki ai 'a e fakamafai '

## Fakamafai '

### Authorisation

Ko e fakamafai 'a e mātu'á/toko taha-tauhi ' pe toko taha ako laka hake he tā'u 18, ke pulusi ' 'oku fiema'u ia ki he founa kotoa 'e ala fakatokanga 'i pe fakapapau 'i ai ha toko taha ako (hangē ko e mata, fakamatala, hingoa, le'o, tūkunga, ongo moe hā fua).

Authorisation to publish by parent/carer or student over 18 years of age is required for all media in which a student may be recognised or identified (for example by face, description, name, voice, context, audio etc).

### Fakamafai 'a e toko taha ako laka hake he tā'u 18

#### Authorisation by student over 18 years of age

Kuo u 'osi lau 'a e "Fakamafai ke pulusi 'a e ngāue 'a e toko taha akó" mo loto ki hono tñaki, ngāue'aki mo/pe pulusi 'o e ngaahi faka'ali'ali 'o 'eku ngāue' mo e/pe ngaahi 'imisi ' i he ngaahi founa ko ia kuo fakamatala 'i kimu'á. 'Oku ou lahi hake 'I he tā'u 18.

I have read this "Authority to publish student work" and agree to the collection, use and/or publication of samples of my work and/or images in the ways described previously. I am over 18 years of age.

Hingoa 'o e toko taha akó (kātaki 'o hiki fakamata'itohi) \_\_\_\_\_ Kalasi \_\_\_\_\_  
Student name Class

Fakamo'oni-hingoa 'a e toko taha akó \_\_\_\_\_ 'Aho \_\_\_\_\_  
Student signature Date

### Fakamafai 'a e mātu'á/toko taha tauhi '

#### Authorisation by parent/carer

Kuo u 'osi lau 'a e "Fakamafai ke pulusi 'a e ngāue 'a e toko taha akó" mo loto ki hono tñaki, ngāue'aki mo/pe pulusi 'o e ngaahi faka'ali'ali 'o e ngāue'eku tamá mo e/pe ngaahi 'imisi ' i he ngaahi founa ko ia kuo fakamatala 'i kimu'á.

I have read this "Authority to publish student work" and agree to the collection, use and/or publication of samples of my child's work and/or images in the ways described previously.

Hingoa 'o e mātu'á (Kātaki 'o hiki fakamata'itohi) \_\_\_\_\_ Hingoa 'o e toko taha akó \_\_\_\_\_  
Parent name Student name

Fakamo'oni-hingoa 'a e mātu'á \_\_\_\_\_ 'Aho \_\_\_\_\_  
Parent signature Date